

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

26 MARS 1947.

PROJET DE LOI

réglant le statut des prisonniers de guerre
de 1940-1945.

EXPOSE DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Jusqu'à la guerre de 1940-1945, les lois et règlements militaires ont traité les prisonniers de guerre avec une certaine méfiance et quelque défaveur. Il ne faut pas, en effet, que le combattant puisse se dire qu'il n'a rien à perdre à se soustraire par la reddition aux dangers du combat. Il faut susciter en lui la volonté de ne se rendre qu'après avoir épuisé tous les moyens de défense.

Mais la capitulation du 28 mai 1940 a produit une catégorie spéciale de prisonniers de guerre.

Leur capture a eu lieu alors que la bataille et ses dangers avaient pris fin; elle fut le résultat d'une décision du commandement suprême, à laquelle les volontés individuelles sont restées étrangères.

De plus, l'arbitraire et les desseins politiques de l'ennemi ont laissé libres ou renvoyé chez eux une bonne partie des prisonniers de la capitulation et le sort des autres n'en a été que plus amer.

Enfin, par leur seule présence en Allemagne, et par l'esprit de résistance de l'immense majorité d'entre eux, nos prisonniers ont été — à côté du Congo, des Forces belges en Grande-Bretagne et de la Résistance en pays occupé — une preuve vivante que la Belgique, malgré ses moyens réduits, restait en guerre.

Pour toutes ces raisons, il importe de faire aux prisonniers de la capitulation une situation meilleure que ne le voudrait la tradition.

Mais il doit être bien entendu que ceci doit rester une exception. Le statut dont seront dotés ces prisonniers ne

26 MAART 1947.

ONTWERP VAN WET

houdende regeling van het statuut
der krijgsgevangenen van 1940-1945.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Tot aan den oorlog van 1940-1945 werden de krijgsgevangenen door de militaire wetten en reglementen met een zeker wantrouwen en een zekere ongunst behandeld. Het mag inderdaad niet zijn dat de strijder kunne denken dat hij niets te verliezen heeft met zich, door de overgave, aan de gevaren van den strijd te onttrekken. In hem moet de wil worden opgewekt zich niet over te geven alvorens al zijn verdedigingsmiddelen uitgeput zijn.

De capitulatie van 28 Mei 1940 heeft echter een bijzondere categorie van krijgsgevangenen doen ontstaan.

Hun gevangenneming had plaats wanneer de slag geëindigd was en zijn gevaren niet meer bestonden; zij was het gevolg van een beslissing van het oppercommando, waarin geen enkel medezeggenschap heeft gehad.

Daarenboven werd een groot deel van de gevangenen der capitulatie door de willekeur en de politieke oogmerken van den vijand vrijgelaten of naar huis gestuurd, en het lot der anderen was er des te bitterder om.

Ten slotte zijn onze gevangenen, alleen reeds door hun aanwezigheid in Duitschland en den weerstandszin van de overgrote meerderheid onder hen, samen met Kongo, de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië en den Weerstand in 't bezette land een levend bewijs er van geweest dat België, ondanks zijn geringe middelen, in oorlog bleef.

Om al deze redenen dient er aan de gevangenen van de capitulatie een beteren toestand verschaft dan de traditie het zou willen.

Er dient echter wel verstaan dat dit een uitzondering moet blijven. Het statuut, waarmede deze gevangenen zul-

peut constituer un précédent pour l'avenir. Il faut éviter notamment que naisse dans certains esprits l'idée que l'armée belge, inférieure en nombre à celle des grandes puissances, serait destinée à déposer les armes après une résistance symbolique plus ou moins longue.

Il a toutefois semblé qu'il y aurait un excès de logique à n'admettre strictement au bénéfice du présent statut que les prisonniers du 28 mai 1940 et à en exclure ceux des jours antérieurs et les rares prisonniers des années suivantes. Une partie des raisons invoquées en faveur des prisonniers de la capitulation peut d'ailleurs s'appliquer aux autres. Pour ces derniers, un examen attentif des conditions dans lesquelles ils ont été capturés, s'impose. Ceux à qui cet examen a été ou sera en tous points favorable seront traités comme les prisonniers de la capitulation. Il n'y aura pas deux statuts différents pour les prisonniers de la guerre 1940-1945 dont la capture a été honorable.

*
**

Le souci d'améliorer le sort des prisonniers de la guerre de 1940 et de leurs familles s'est manifesté depuis le début de leur captivité.

Dès le mois de juin 1940, les familles ont pu bénéficier d'avances sur traitement, dans le cas des militaires appointés, ou de l'indemnité de milice, dans le cas des militaires soldés.

En 1941, les prisonniers de guerre soldés ont été admis au régime du traitement après un délai de treize mois de captivité.

Les règlements antérieurs n'accordaient aux militaires de carrière et aux officiers de réserve prisonniers que le traitement du temps de paix, à l'exclusion des indemnités : ces règlements ont été modifiés et certaines indemnités ont été ajoutées au traitement des prisonniers.

A leur rentrée de captivité, les prisonniers ont bénéficié d'un congé de repos d'une durée de trois mois, pendant lesquels ils continuaient à recevoir toute leur rémunération.

Le régime du traitement militaire fut maintenu pour les prisonniers de guerre hospitalisés en vue d'un traitement médical ou jouissant d'un congé de convalescence.

Les arriérés de traitement ont été payés à tous les prisonniers qui y avaient droit; les vérifications et les liquidations définitives sont en voie d'achèvement.

Pour les militaires de rang subalterne, les soldes perçues dans les camps ou au travail ont été considérées comme acquises en supplément des traitements et soldes payés par le Ministère de la Défense Nationale, et n'ont pas été portées en compte dans le calcul des arriérés.

Ces diverses interventions de l'Etat en faveur des prisonniers et de leurs familles représentent une somme totale de 7 1/2 milliards.

Par ailleurs, une loi déterminera prochainement la situation du prisonnier de guerre en ce qui concerne les priorités pour l'accession aux emplois publics.

len begiftigd worden, mag voor de toekomst geen voorgaande scheppen. Er dient vooral vermeden in sommige geesten de gedachte te doen ontstaan dat het Belgisch leger, kleiner dan dat der groote mogendheden, zou aangewezen zijn om de wapens na een min of meer langdurigen symbolischen weerstand neer te leggen.

Het heeft nochtans toegeschenen dat men al te logisch zou te werk gaan moest het voordeel van dit statuut enkel toegerekend worden aan de gevangenen van 28 Mei 1940, terwijl die van de dagen te voren en de zeldzame gevangenen der volgende jaren er van uitgesloten zouden worden. Een deel van de ten gunste van de gevangenen der capitulatie aangevoerde redenen kan trouwens op de andere worden toegepast. Voor deze laatste is een nauwkeurig onderzoek geboden omtrent de omstandigheden waarin ze gevangengenomen werden. Degenen voor wie dit onderzoek in alle opzichten gunstig is geweest of zijn zal, zullen zooals de gevangenen der capitulatie worden behandeld. Er zullen geen twee verschillende statuten bestaan voor de gevangenen van den oorlog 1940-1945 wier gevangenneming eervol is geweest.

*
**

De bezorgdheid om verbetering te brengen in het lot van de krijgsgevangenen van 1940, alsmede in dat van hun gezinnen, is tot uiting gekomen sedert het begin van hun gevangenschap.

Van Juni 1940 af hebben de gezinnen, in het geval der weddetrekkende militairen, voorschotten op wedde of in het geval der soldijtrekkende militairen, de militievergoeding kunnen trekken.

In 1941 werden de soldijtrekkende krijgsgevangenen tot het weddestelsel toegelaten na een termijn van dertien maanden gevangenschap.

De vroegere reglementen verleenden aan de gevangen beroepsmilitairen en reserveofficieren enkel de wedde van in vredetijd, met uitsluiting van de vergoedingen; die reglementen werden gewijzigd en sommige vergoedingen werden aan de wedde der gevangenen toegevoegd.

Bij hun terugkeer uit gevangenschap hebben de krijgsgevangenen een rustverlof van drie maanden genoten, gedurende hetwelk zij voort hun volle bezoldiging trokken.

Voor de in een hospitaal ter verpleging opgenomen of met herstelverlof geplaatste krijgsgevangenen werd het stelsel der militaire wedde gehandhaafd.

De weddeachterstallen zijn uitbetaald geworden aan al de gevangenen die er recht op hadden: de verificaties en de definitieve vereffeningen worden thans beëindigd.

Voor de militairen van lageren rang werden de in de kampen of op het werk getrokken soldijen beschouwd als verworven boven de door het Ministerie van Landsverdediging betaalde wedden en soldijen; ze werden bij de berekening der achterstallen niet in aanmerking genomen.

Deze verschillende Staatstusschenkomsten ten bate van de krijgsgevangenen en van hun gezinnen vertegenwoordigen een totale som van 7 1/2 milliard.

Overigens zal een wet eerstdaags den toestand van den krijgsgevangene vaststellen wat betreft het prioriteitsrecht voor het bekomen van de openbare betrekkingen.

Un autre projet en voie d'élaboration prévoit, moyennant certaines conditions, l'octroi d'une allocation mensuelle aux ex-prisonniers de guerre qui se trouvent, par suite d'invalidités ou de maladies dues à la captivité, dans l'impossibilité de pourvoir à leur subsistance.

En plus des dispositions citées ci-dessus, la Fédération Nationale des Prisonniers de Guerre demande l'admission au traitement dès le 1^{er} juin 1940 — au lieu du 1^{er} juillet 1941 — pour les militaires prisonniers soldés, le paiement d'une indemnité représentative des indemnités de marche et de séparation et enfin l'octroi d'une rente de captivité, semblable à celle du chevron de front de la guerre 1914-1918.

La dépense qui en résulterait représente plus de 2 milliards et demi de francs, sans la rente de captivité. Le Gouvernement regrette de ne pouvoir, sur ces points, répondre entièrement aux vœux exprimés par la Fédération, car il estime absolument trop lourde la charge que le paiement d'une telle somme ferait supporter au Trésor.

Toutefois, la Nation ne veut pas oublier la dette qu'elle a contractée envers ceux qui ont souffert pour elle de longs mois de captivité et de privations. Elle désire donner aux prisonniers de guerre une réparation des dommages qu'ils ont subis, en prenant, à leur égard, toutes les dispositions que lui dicte sa sollicitude et en indemnisant surtout ceux pour lesquels les conséquences morales et matérielles de la captivité ont été le plus pénibles, c'est-à-dire ceux qui ont enduré la plus longue captivité.

Tel est l'objet du présent projet de loi.

**

Les articles 1^{er} et 2 indiquent quels sont les bénéficiaires du statut.

Ces bénéficiaires sont tout d'abord les prisonniers de guerre tels qu'ils sont définis par le Règlement annexé à la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre. Cette définition s'applique notamment aux étrangers qui servaient dans l'armée belge, ainsi qu'aux ouvriers civils salariés des établissements et services de l'armée belge.

Le bénéfice de la loi pourra également être revendiqué par les aumôniers et par le personnel sanitaire, en ce compris notamment les médecins militaires de l'active qui sont allés dans les camps allemands relever les médecins de réserve.

L'article 2 assimile aux prisonniers de guerre trois autres catégories de personnes civiles ou militaires qui ont été en captivité ou ont été internées.

La réserve formulée à l'article 2, a) au sujet des militaires internés en pays neutre est due au fait que le projet de statut du prisonnier politique pourra vraisemblablement être revendiqué entre autres par des militaires qui ont été internés en Espagne. Comme les deux statuts ne peuvent se cumuler pour la même période, la règle doit être que le statut du prisonnier de guerre s'efface devant le statut

Een ander ontwerp, dat thans wordt opgemaakt, voorziet de toekenning, onder sommige voorwaarden, van een maandelijksche toelage aan de oudkrijgsgevangenen die, ingevolge aan de gevangenschap te wijten invaliditeiten of ziekten, onmogelijk in hun onderhoud kunnen voorzien.

Buiten de hiervoren vermelde bepalingen vraagt het Nationaal Verbond der Krijgsgevangenen de toelating tot de wedde op 1 Juni 1940 — in plaats van op 1 Juli 1941 — voor de soldijtrekkende gevangen militairen, de uitbetaling van een als marsch- en scheidingsvergoedingen geldende vergoeding en ten slotte de toekenning van een gevangenschapsrente, zooals die van de frontstreep van den oorlog 1914-1918.

De daaruit voortvloeiende uitgave zou meer dan 2 miljard en half frank bedragen, zonder de gevangenschapsrente. De Regeering betreurt, wat deze punten betreft, de door het Verbond uitgesproken wenschen niet heelemaal te kunnen beantwoorden, want zij is van oordeel dat de last, welken de betaling van zulke som aan de Schatkist zou opleggen, volstrekt te zwaar is.

De Natie wil nochtans de schuld niet vergeten welke zij heeft aangegaan tegenover hen die voor haar lange maanden gevangenschap en ontberingen hebben doorstaan.

Zij verlangt aan de krijgsgevangenen een vergoeding van de door hen geleden schade te geven door, te hunnen opzichte, al de beschikkingen te treffen welke hare bezorgdheid haar ingeeft en door vooral degenen schadeloos te stellen, voor wie de zedelijke en stoffelijke gevolgen der gevangenschap het pijnlijkst zijn geweest, 't is te zeggen wier gevangenschap het langst geduurd heeft.

Zulks is het voorwerp van dit ontwerp van wet.

**

Artikelen 1 en 2 bepalen op welke personen het statuut wordt toegepast.

Die gerechtigden zijn eerst en vooral de krijgsgevangenen zooals ze bepaald worden door het Reglement, gevoegd bij de Conventie van den Haag van 18 October 1907, betreffende de wetten en gewoonten van den oorlog te lande. Die bepaling is inzonderheid toepasselijk op de vreemdelingen die in het Belgisch leger dienden, alsmede op de loontrekkende burgerlijke werklieden van de inrichtingen en diensten van het Belgisch leger.

Het voordeel der wet zal eveneens kunnen opgevorderd worden door de aalmoezeniers en het gezondheidspersoneel, waaronder inzonderheid begrepen worden de militaire geneesheeren van het actief kader, die in de Duitsche kampen de reservegeneesheeren zijn gaan aflossen.

Artikel 2 stelt op denzelfden voet als de krijgsgevangenen, drie andere categorieën van burgerlijke of militaire personen die gevangen of geïnterneerd geweest zijn.

Het voorbehoud dat bij art. 2, a) betreffende in een neutraal land geïnterneerde militairen gemaakt wordt, spruit hieruit voort dat het ontworpen statuut van den politieken gevangene waarschijnlijk zal kunnen worden opgevorderd onder meer door militairen die in Spanje geïnterneerd zijn geweest. Daar de twee statuten niet kunnen gecumuleerd worden over een zelfde tijdperk, moet het als regel gelden

du prisonnier politique dans tous les cas où les deux statuts pourraient se rencontrer.

L'exigence d'une conduite irréprochable permettra notamment d'écarter du bénéfice de la loi ceux qui se sont rendus avant la capitulation sans avoir épuisé tous leurs moyens de défense, ceux qui, au cours de la campagne des 18 jours, n'ont pas fait leur devoir, et ceux qui, plus tard, se sont rendus coupables d'incivisme.

L'article 3 charge le Ministre de la Défense Nationale du soin de déterminer, en s'aidant de l'avis des commissions d'enquête existantes ou qui viendraient à être créées, si les conditions requises se trouvent remplies dans le chef des impétrants.

Lorsqu'il constatera qu'elles ne le sont pas, il ne pourra que refuser totalement le bénéfice de la loi. Mais il peut y avoir des cas limite; ainsi, les Belges qui ont servi dans une armée étrangère (article 2, c) pourraient obtenir du pays étranger des avantages moindres que ceux qui résultent du présent statut; de même encore, la conduite du prisonnier peut n'avoir pas été irréprochable de façon absolue, mais la défaillance aura été minime, passagère et entourée de circonstances atténuantes. Dans ces cas, l'article 3, alinéa 2, permettra au Ministre d'accorder quand même une partie des avantages du statut. Il est toutefois entendu que le Ministre ne fera usage de ce droit que dans des cas tout exceptionnels.

Les dispositions de l'article 4 fournissent aux anciens prisonniers le moyen de prouver par un document officiel que leur conduite a été irréprochable, tant au cours de la campagne que durant leur captivité et, le cas échéant, sous l'occupation.

L'article 5, qui maintient aux prisonniers non encore rapatriés le 15 février 1946 le droit aux rémunérations et avantages auxquels ils avaient droit avant cette date, se justifie par le fait que tous les prisonniers de guerre n'étaient pas encore rentrés au moment où la validité temporaire des arrêtés d'occupation qui ont fixé ces rémunérations a pris fin. Mais comme ces avantages auront leur base légale, à partir du 16 février 1946, dans le statut, ils seront de plein droit subordonnés à la condition d'une conduite irréprochable exigée par l'article 1^{er} pour toutes les dispositions du statut.

L'article 6 est motivé par des considérations analogues.

Les articles 7 à 16 accordent une dotation à ceux des prisonniers pour lesquels les conséquences pécuniaires de la captivité ont été particulièrement sensibles par suite de la modicité de leurs ressources, de leurs charges de famille et des dépenses importantes qu'ils ont dû consentir pour acquérir les compléments de vivres indispensables à la sauvegarde de leur santé physique.

Seules sont indiquées les conditions d'octroi et les modalités de liquidation essentielles de la dotation, des arrêtés royaux ultérieurs devant compléter ces dispositions. Le Roi

dat het statuut van den krijgsgevangene de baan ruime voor het statuut van den politieke gevangene telkens wanneer de twee statuten zouden kunnen samenvallen.

Ten gevolge van het eischen van een onberispelijk gedrag, zullen van het voordeel der wet kunnen uitgesloten worden, inzonderheid, zij die zich vóór de capitulatie hebben overgegeven zonder al hun verdedigingsmiddelen te hebben uitgeput, zij die tijdens den achttiendaagschen veldtocht niet ten volle hun plicht hebben volbracht en zij, die zich later schuldig hebben gemaakt aan daden in strijd met den burgerplicht.

Artikel 3 gelast den Minister van Landsverdediging aan de hand van het advies der bestaande of eventueel op te richten onderzoekscommissies vast te stellen of de onderzoekers aan de vereischte voorwaarden voldoen.

Stelt hij vast dat zulks niet het geval is, dan kan hij niet anders dan het voordeel der wet heelemaal weigeren. Maar er kunnen grensgevallen zijn: alzoo zouden de Belgen die in een vreemd leger gediend hebben (artikel 2, c) vanwege het vreemd land geringer voordeelen kunnen bekomen dan die welke uit dit statuut voortspuiten; het kan eveneens gebeuren dat het gedrag van den gevangenen niet volstrekt onberispelijk geweest is, maar dat de tekortkoming gering en tijdelijk was en vergezeld ging van verzachtende omstandigheden. In die gevallen zal artikel 3, alinea 2, den Minister toelaten toch een deel van de voordeelen van het statuut toe te kennen. Er dient nochtans verstaan dat de Minister enkel in ware uitzonderingsgevallen van dat recht gebruik zal maken.

De bepalingen van artikel 4 verschaffen aan de oudgevangenen het middel om door een officieel stuk te bewijzen dat hun gedrag onberispelijk is geweest, zoowel gedurende den veldtocht als tijdens hun gevangenschap en eventueel onder de bezetting.

Artikel 5, dat voor de op 15 Februari 1946 nog niet gerepatrieerde gevangenen het recht handhaaft op de bezoldigingen en voordeelen waarop zij vóór dien datum recht hadden, is gerechtvaardigd door het feit dat al de krijgsgevangenen nog niet terug waren toen de tijdelijke geldigheid der bezettingsbesluiten, waarbij die bezoldigingen werden bepaald, een einde heeft genomen. Doch, daar die voordeelen te rekenen van 16 Februari 1946 hun wettigen grondslag in het statuut zullen hebben, zullen ze van rechtswege afhangen van de bij artikel 1 voor al de beschikkingen van het statuut vereischte voorwaarde van een onberispelijk gedrag.

Artikel 6 is gemotiveerd door gelijkaardige beschouwingen.

Artikels 7 tot 16 verleen een dotatie aan die gevangenen voor wie de geldelijke gevolgen der gevangenschap bijzonder pijnlijk zijn geweest ten gevolge van hun bekrompen middelen, hun gezinslasten en de aanzienlijke uitgaven welke zij hebben moeten doen om de aanvullende levensmiddelen aan te schaffen welke onontbeerlijk waren tot het instandhouden hunner lichamelijke gezondheid.

Alleen de toekenningsvoorwaarden en de voornaamste vereffeningsmodaliteiten worden met betrekking tot de dotatie opgegeven, wijl latere Koninklijke besluiten die

s'inspirera à cet égard des solutions déjà données par le présent statut et *mutatis mutandis* des dispositions qui ont réglé, après la guerre 1914-1918, la dotation des combattants.

L'examen des comptes du Service de Liquidation des Arriérés et de l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires montre que les conséquences matérielles de la captivité ont été particulièrement pénibles pour les prisonniers mariés et qu'en outre, ceux-ci, jusqu'au grade de Capitaine inclus n'ont guère perçu d'arriérés de traitement après leur retour en Belgique, tandis que les arriérés ont été relativement substantiels, pour les célibataires et pour les officiers d'un grade plus élevé. D'autre part, si les indemnités de marche et de séparation avaient pu être accordées intégralement aux prisonniers, l'avantage eût été sensiblement plus grand pour les mariés que pour les célibataires, ces derniers ne pouvant prétendre à l'indemnité de séparation.

En conséquence, il a semblé équitable d'allouer au marié une somme double de celle que recevra le célibataire. En outre, le taux plein de la dotation sera accordé à ceux dont les revenus n'excédaient pas le traitement du capitaine, tandis qu'un taux dégressif est prévu pour ceux dont les ressources dépassaient ce traitement.

Le paiement de la dotation totale a été limité, pendant chacune des cinq premières années de la mise à exécution de ces dispositions, au cinquième de la somme attribuée. Les héritiers du prisonnier décédé seront substitués à celui-ci, sans être soumis à ces délais.

L'article 17 prévoit des mesures pour les prisonniers qui auront à se créer une situation ou qui voudront exercer une nouvelle profession ou donner de l'extension à leurs affaires. Ces mesures, destinées à leur faciliter l'obtention des crédits nécessaires, seront déterminées ultérieurement.

Les articles 18 et 19 répondent à la préoccupation de sauvegarder au maximum les intérêts des prisonniers de guerre auxquels s'applique la législation sur la sécurité sociale, l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, et l'assurance obligatoire sur la vieillesse et le décès prématuré.

Cette législation exige de ces bénéficiaires une affiliation et certains versements préalables ou ininterrompus. Par le fait de leur captivité, les prisonniers se sont trouvés empêchés de remplir ces conditions. Or, il est impossible de trouver dans le cadre de la réglementation sociale le moyen de suppléer à une carence, même due à une force majeure, des intéressés. Les articles 18 et 19 permettent, grâce à une intervention de l'Etat d'éviter que les prisonniers intéressés soient lésés.

L'article 20 proclame dès à présent, au profit des anciens prisonniers qui solliciteraient leur admission parmi le personnel d'une administration publique et des prisonniers

bepalingen moeten aanvullen. De Koning zal zich te dien opzichte laten leiden door de reeds bij dit statuut gegeven oplossingen en *mutatis mutandis* door de bepalingen welke, na den oorlog 1914-1918, de strijdersbegiftiging hebben geregeld.

Uit het onderzoek der rekeningen van den Dienst voor Vereffening der Achterstallen en van het Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen blijkt dat de stoffelijke gevolgen der gevangenschap bijzonder pijnlijk zijn geweest voor de gehuwde gevangenen en dat deze bovendien, tot en met den graad van Kapitein, na hunne terugkomst in België nagenoeg geen achterstallen van wedde hebben getrokken, terwijl de achterstallen voor de ongehuwden en de officieren met een hooger grad nogal aanzienlijk geweest zijn. Bovendien, zoo men de marschvergoeding en de scheidingsvergoeding ten volle aan de gevangenen hadde kunnen verleenen zou het voordeel vrij grooter geweest zijn voor de gehuwden dan voor de ongehuwden, daar deze laatsten geen aanspraak konden maken op de scheidingsvergoeding.

Bijgevolg is het rechtvaardig geschenen aan den gehuwde tweemaal zooveel te verleenen als aan den ongehuwde.

Daarenboven zal het volle bedrag der dotatie toegekend worden aan degenen wier inkomsten de wedde van kapitein niet overtroffen, terwijl er een afnemend bedrag voorzien wordt voor degenen wier inkomsten die wedde te boven gingen.

Gedurende elk der eerste vijf jaren na de tenuitvoerlegging dezer bepalingen wordt de betaling der totale dotatie beperkt tot het vijfde der toegekende som. De erfgenamen van den overleden gevangene worden in diens plaats gesteld, zonder aan bedoelde termijnen onderworpen te worden.

Artikel 17 voorziet maatregelen voor de gevangenen die een kostwinning moeten vinden, een nieuw vak willen uitoefenen ofwel uitbreiding aan hun zaken willen geven. Deze maatregelen, bestemd om hun het bekomen der noodige kredieten te vergemakkelijken, zullen later worden vastgesteld.

Artikels 18 en 19 beantwoorden aan de bezorgdheid om de belangen der krijgsgevangenen op wie de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid, de verplichte verzekering tegen ziekte of invaliditeit en de verplichte verzekering tegen ouderdom en vroegtijdigen dood toepasselijk is, zooveel mogelijk te vrijwaren.

Die wetgeving eischt van haar gerechtigden een lidmaatschap en sommige voorafgaande of ononderbroken stortingen. Uit hoofde hunner gevangenschap hebben de gevangenen die voorwaarden niet kunnen vervullen. Welnu, in het kader der maatschappelijke reglementatie is er geen middel te vinden om een zelfs aan overmacht te wijten tekortkoming vanwege de belanghebbenden te verhelpen. Artikels 18 en 19 laten toe, dank zij een tusschenkomst van den Staat, te vermijden dat de betrokken gevangenen benadeeld worden.

Artikel 20 proclameert van stonden aan, ten bate van de oudgevangenen die om hun opneming onder het personeel van een openbaar bestuur mochten verzoeken, en van de

qui appartaient avant la guerre au personnel d'une telle administration, des droits semblables à ceux qui ont été reconnus aux prisonniers de la guerre 1914-1918, quant à l'accèsion aux emplois publics, quant à la réintégration des intéressés dans leur emploi et à leur avancement. Une loi déterminant ces droits sera prochainement soumise aux Chambres.

L'article 21 établit les droits des prisonniers de guerre en matière de pension de réparation.

Les articles 22 à 28 tendent à accorder des avantages d'ordres divers à certaines catégories de prisonniers. L'article 26 règle le cas des disparus et de certains militaires anciens prisonniers vivants qui n'ont pas désiré rentrer au Pays.

*
**

En vous proposant les dispositions résumées ci-dessus, le Gouvernement formule l'espoir qu'elles répondront dans leur ensemble aux légitimes revendications des prisonniers de guerre.

Le Ministre de la Défense Nationale,

gevangenen, die vóór den oorlog tot het personeel van zulk een bestuur behoorden, dezelfde rechten als die welke aan de krijgsgevangenen van 1914-1918 werden toegekend inzake hun toelating tot de openbare betrekkingen, hun wederopneming in hun bediening en hun bevordering. Een wet, waarbij die rechten worden bepaald, zal eerstdaags aan de Kamers worden voorgelegd.

Bij artikel 21 worden de rechten der krijgsgevangenen inzake vergoedingspensioenen vastgesteld.

Artikels 22 tot 28 strekken er toe voordeelen van verschillende aard aan sommige categorieën gevangenen te verleenen. Artikel 26 regelt het geval van de vermisten en van sommige nog in leven zijnde militairen oudgevangenen die niet verlangd hebben naar het Land terug te keeren.

*
**

De Regeering heeft de eer U de hierboven samengevatte bepalingen voor te leggen en drukt de hoop uit dat ze, in hun geheel, zullen beantwoorden aan de wettige eischen der krijgsgevangenen.

De Minister van Landsverdediging,

DE FRAITEUR.

PROJET DE LOI

—
CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT!

Revu Notre arrêté du 7 août 1946 prescrivant la présentation en Notre Nom aux Chambres législatives du projet de loi réglant le statut des prisonniers de guerre;

Sur la proposition du Ministre de la Défense Nationale et de l'avis des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi réglant le statut des prisonniers de guerre, présenté aux Chambres législatives en Notre Nom en vertu de Notre arrêté du 7 août 1946 est retiré.

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives.

ARTICLE PREMIER.

La présente loi est applicable aux personnes attachées à l'armée belge à un titre quelconque durant la campagne

WETSONTWERP

—
KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Herzien Ons besluit van 7 Augustus 1946, waarbij voorgeschreven wordt het ontwerp van wet, houdende regeling van het statuut der krijgsgevangenen, in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers in te dienen;

Op de voordracht van den Minister van Landsverdediging en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet tot regeling van het statuut der krijgsgevangenen, in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers ingediend krachtens Ons besluit van 7 Augustus 1946, wordt ingetrokken.

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

EERSTE ARTIKEL.

Deze wet is toepasselijk op de personen die gedurende den veldtocht 1940-1945 in om 't even welke hoedanigheid

1940-1945, qui ont subi au cours de ces années une captivité d'au moins 30 jours en territoire ennemi et qui ont eu une conduite irréprochable pendant la campagne et la captivité ainsi que sous l'occupation si leur captivité a été écourtée pour une raison honorable.

ART. 2.

Peuvent également, sous des conditions analogues, bénéficier de la présente loi :

a) les militaires belges internés en pays neutre dans les camps ou formations sanitaires et qui ne peuvent se réclamer du statut du prisonnier politique ;

b) les Belges de 16 à 45 ans ayant répondu à l'appel lancé par le Gouvernement belge le 10 mai 1940, ou appartenant à la réserve de recrutement, s'ils ont été emmenés en Allemagne comme prisonniers de guerre ou internés en pays neutre dans des camps ou formations sanitaires ;

c) les Belges qui ont servi entre le 1^{er} septembre 1939 et le 9 mai 1945 dans une armée alliée et qui ont été faits prisonniers au titre de combattants ou ont été internés en pays neutre dans des camps ou formations sanitaires, à la condition qu'ils fassent la preuve qu'ils ne jouissent pas et ne pourront jouir d'avantages similaires à ceux du présent statut de la part des pays qu'ils ont servi militairement.

ART. 3.

Le Ministre de la Défense Nationale apprécie, les commissions d'enquête entendues, si les conditions exigées aux articles précédents sont remplies.

Il peut priver de tout ou partie des avantages conférés par la présente loi des prisonniers de guerre et assimilés qui ne réunissent qu'imparfaitement ces conditions.

Le cas échéant, il peut reviser sa décision avec effet rétroactif.

ART. 4.

Il est créé une carte spéciale dénommée « Carte du Prisonnier de guerre 1940-1945 ». Cette carte est délivrée aux prisonniers réunissant les conditions prévues aux articles 1^{er} et 2. Le modèle de la carte et son octroi sont réglés par arrêté royal.

ART. 5.

Sans préjudice des prescriptions de l'article 26 de la présente loi, et jusqu'au jour de leur rapatriement, les prisonniers qui n'étaient pas rentrés de captivité le 15 février 1946 continuent à bénéficier des rémunérations et autres avantages auxquels les prisonniers de guerre avaient droit avant cette date.

Jusqu'à l'expiration de leur congé de repos, ils peuvent

aan het Belgisch leger verbonden geweest zijn, in den loop dezer jaren een gevangenschap van ten minste 30 dagen op vijandelijk grondgebied ondergaan hebben en van onberispelijk gedrag geweest zijn gedurende den veldtocht en de gevangenschap, alsmede onder de bezetting, zoo hun gevangenschap om een eervolle reden verkort werd.

ART. 2.

Kunnen eveneens, onder gelijkaardige voorwaarden, het voordeel van deze wet genieten :

a) de in de kampen of gezondheidsformaties in een neutraal land geïnterneerde Belgische militairen die zich niet kunnen beroepen op het statuut van den politieken gevangene ;

b) de Belgen van 16 tot 45 jaar die den op 10 Mei 1940 door de Belgische Regeering gedanen oproep beantwoord hebben of tot de wervingsreserve behoorden, zoo zij als krijgsgevangenen naar Duitschland gevoerd of in kampen of gezondheidsformaties in een neutraal land geïnterneerd geweest zijn ;

c) de Belgen die tusschen 1 September 1939 en 9 Mei 1945 bij een geallieerd leger gediend hebben en die als strijders gevangen genomen of in kampen of gezondheidsformaties in een neutraal land geïnterneerd geweest zijn, mits zij het bewijs leveren dat zij geen voordeelen zooals die van dit statuut genieten of zullen kunnen genieten vanwege de landen die zij op militaire wijze hebben gediend.

ART. 3.

De Minister van Landsverdediging oordeelt, na de enquêtecommissies gehoord te hebben, of de bij de vorige artikels gestelde voorwaarden vervuld zijn.

Hij kan de bij deze wet verleende voordeelen heelemaal of gedeeltelijk ontfeggen aan krijgsgevangenen en gelijkgestelden die bedoelde voorwaarden niet algeheel vervullen.

In voorkomend geval kan hij zijn beslissing met terugwerkende kracht herzien.

ART. 4.

Er wordt een speciale kaart, met name « Kaart van den Krijgsgevangene 1940-1945 », ingevoerd. Deze kaart wordt afgeleverd aan de gevangenen die de bij artikels 1 en 2 voorziene voorwaarden vervullen. Het model en de regelen van toekenning van de kaart zullen bij Koninklijk besluit worden bepaald.

ART. 5.

Onverminderd de voorschriften van artikel 26 dezer wet, en tot op den dag hunner repatriëring, genieten de op 15 Februari 1946 nog niet uit gevangenschap teruggekeerde gevangenen voort de bezoldigingen en andere voordeelen waarop de krijgsgevangenen vóór dien datum recht hadden.

Tot het einde van hun rustverlof kunnen zij de schorsing

invoquer la suspension des délais prévus par l'arrêté-loi du 19 mars 1945.

ART. 6.

Le Ministre de la Défense Nationale détermine le montant des avances sur traitement et indemnités qui peuvent être allouées aux ayants droit des prisonniers non encore rapatriés à la date du 15 février 1946, ainsi que les conditions d'octroi de ces avances.

ART. 7.

§ 1^{er}. — Il est octroyé au prisonnier de guerre qui a subi au moins six mois de captivité, une dotation dont le montant est fixé à 1.000 francs par semestre entier de captivité, à la condition que ses revenus personnels nets, afférents à l'année 1944, soient inférieurs à 60.000 francs augmentés éventuellement de 12.000 francs pour chaque personne considérée comme étant à charge en matière d'impôts sur les revenus.

§ 2. — Le montant de la dotation est réduit à 800 fr. ou à 400 francs par semestre si les revenus personnels dont question sont compris entre 60.000 et 65.000 francs ou entre 65.000 et 70.000 francs, les majorations pour personnes à charge n'étant pas comprises dans ces sommes.

§ 3. — Le montant de la dotation, fixé conformément aux dispositions qui précèdent, est doublé en faveur des prisonniers de guerre qui étaient mariés pendant leur captivité.

§ 4. — Si le bénéficiaire de la dotation a été rapatrié avant 1944 ou est décédé en captivité, les revenus maxima à considérer sont ceux de l'année qui a précédé la fin de la captivité.

§ 5. — La dotation n'est pas due aux aumôniers et aux membres du personnel appointé du Service Sanitaire visés par l'article 9 de la Convention de Genève et qui ont bénéficié des mêmes indemnités que s'ils étaient restés en service, à l'armée mobilisée.

§ 6. — Pour l'application du présent article, la durée de la captivité est considérée comme prenant cours le jour où le prisonnier a été capturé, mais au plus tôt le 1^{er} juin 1940 et comme prenant fin le jour de son rapatriement ou, en cas d'évasion, le jour où il est parvenu en Belgique ou en pays neutre s'il n'y a pas été interné.

Dès que la captivité a duré plus de six mois, toute fraction de semestre atteignant au moins cinq mois est comptée comme semestre entier.

Les semestres et les mois se comptent de quantième à quantième

van de bij besluitwet van 19 Maart 1945 voorziene termijnen inroepen.

ART. 6.

De Minister van Landsverdediging bepaalt het bedrag der voorschotten op wedde en vergoedingen welke aan de rechthebbenden der op 15 Februari 1946 nog niet gerepatrieerde gevangenen kunnen toegekend worden, alsmede de voorwaarden van toekenning dezer voorschotten.

ART. 7.

§ 1. — Er wordt, aan den krijgsgevangene die ten minste 6 maanden in gevangenschap doorgebracht heeft, eene dotatie van 1.000 frank per volle semester gevangenschap verleend, op voorwaarde dat zijn persoonlijke netto-inkomsten over het jaar 1944 minder bedragen dan 60.000 frank, in voorkomend geval vermeerderd met 12.000 frank voor elken persoon die beschouwd wordt als zijnde ten laste inzake inkomstenbelastingen.

§ 2. — Het bedrag der dotatie wordt tot 800 frank of tot 400 frank per semester verminderd zoo bedoelde persoonlijke inkomsten begrepen zijn tusschen 60.000 en 65.000 frank of tusschen 65.000 en 70.000 frank, met dien verstande dat de vermeerderingen wegens personen ten laste niet in deze sommen begrepen zijn.

§ 3. — Het bedrag der dotatie, vastgesteld overeenkomstig vorenstaande bepalingen, wordt verdubbeld ten bate van de krijgsgevangenen die tijdens hun gevangenschap gehuwd waren.

§ 4. — Werd de verkrijger van de dotatie vóór 1944 gerepatriëerd of is hij in gevangenschap overleden, dan zijn de te beschouwen maximuminkomsten die welke betrekking hebben op het jaar dat het einde der gevangenschap voorafging.

§ 5. — De dotatie is niet verschuldigd aan de aalmoezeniers en aan de bij artikel 9 der Conventie van Genève bedoelde leden van het weddetrekkend personeel van den Gezondheidsdienst die dezelfde vergoedingen genoten hebben alsof zij in dienst bij het gemobiliseerd leger gebleven waren.

§ 6. — Voor de toepassing van dit artikel wordt de duur der gevangenschap beschouwd als ingaande op den dag waarop de betrokkene gevangengenomen werd, doch ten vroegste op 1 juni 1940, en als eindigend op den dag zijner repatriëering of, in geval van ontvluchting, op den dag zijner aankomst in België of in een neutraal land, zoo hij er niet geïnterneerd geworden is.

Zoodra de gevangenschap meer dan zes maanden geduurd heeft, wordt elk semester gedeelte van ten minste vijf maanden als een geheel semester geteld.

De semesters en maanden worden van den zooveelsten tot het zooveelsten geteld.

ART. 8.

La dotation est exonérée de tous impôts présents et futurs.

ART. 9.

En cas de décès du prisonnier avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les sommes qui lui sont dues par application de l'article 7 sont versées aux ayants droit qui se voient reconnaître cette qualité en vertu de la loi sur les pensions de réparation.

ART. 10.

La dotation est inscrite sur un livret spécial individuel et produisant un intérêt de 3 % l'an à partir du 1^{er} janvier 1947. Ce titre est incessible. Aucune inscription de versements effectués par le titulaire lui-même ou par des tiers ne peut y figurer.

Les sommes revenant aux ayants droit du prisonnier décédé leur sont versées directement si le titre n'a pas encore été délivré au moment du décès.

ART. 11.

Les titulaires du livret du prisonnier de guerre 1940-45 ne peuvent obtenir le paiement de leur avoir qu'à partir d'une date qui sera fixée par arrêté royal. Pendant les cinq premières années à compter de cette date, les retraits de fonds ne pourront dépasser, pour chaque titulaire, le cinquième de la somme qui lui aura été attribuée en principal, augmentée des intérêts échus.

Toutefois, les héritiers des prisonniers décédés avant l'expiration des cinq années dont question à l'alinéa précédent, percevront la totalité de l'avoir sur production d'un acte de notoriété délivré par le Juge de Paix.

ART. 12.

Sont exclus du bénéfice des dispositions prévues aux articles 9 à 11, les ayants droit condamnés ou qui viendraient à être condamnés pour crime ou délit contre la sûreté extérieure ou intérieure de l'Etat ou déchus de leurs droits civils et politiques en vertu de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 sur l'épuration civique et ceux qui auront été déchus de la nationalité belge en vertu de la loi du 30 juillet 1934 et de l'arrêté-loi du 20 juin 1945. Leur part reste acquise à l'Etat.

ART. 13.

La dotation est insaisissable. Seule l'opposition de la femme, des descendants ou des ascendants, formée pour obtenir l'exécution d'une obligation légale, peut faire

ART. 8.

De dotatie is vrijgesteld van alle tegenwoordige of toekomstige belastingen.

ART. 9.

In geval van overlijden van den gevangene vóór het in werking treden van deze wet, worden de hem bij toepassing van artikel 7 verschuldigde sommen uitbetaald aan de rechthebbenden die als dusdanig erkend worden krachtens de wet op de vergoedingspensioenen.

ART. 10.

De dotatie wordt in een bijzonder persoonlijk boekje ingeschreven en brengt, met ingang van 1 Januari 1947, een intrest van 3 % 's jaars op. Dit boekje is onafstaanbaar. Geenerlei inschrijving van door den houder zelf of door derden gedane stortingen mag er in voorkomen.

De sommen, verschuldigd aan de rechthebbenden van den overleden gevangene, worden hun rechtstreeks uitbetaald zoo het boekje, op het oogenblik van het overlijden, nog niet afgeleverd geworden is.

ART. 11.

De houders van het boekje van den kriegsgevangene 1940-1945 kunnen de betaling van hun tegoed slechts bekomen van af een datum welke bij Koninklijk besluit zal worden vastgesteld. Gedurende de eerste vijf jaren van af dien datum mag ieder houder van een boekje jaarlijks geen hooger bedrag er van afnemen dan het vijfde van de hem toegekende hoofdsom, vermeerderd met de vervallen intresten.

De erfgenamen van de gevangenen die overleden zijn vóór het einde der bij de vorige alinea bedoelde vijf jaren, zullen het volle bedrag van het tegoed ontvangen op voorlegging van een door den Vrederechter afgeleverde akte van bekendheid.

ART. 12.

Worden uitgesloten van de voordeelen der bepalingen voorzien bij artikels 9 en 11, de rechthebbenden welke veroordeeld werden of mochten worden wegens misdaad of misdrijf tegen de uitwendige of inwendige veiligheid van den Staat, of welke van hun politieke en burgerlijke rechten vervallen verklaard zijn of mochten worden krachtens de besluitwet van 19 September 1945, betreffende de epuratie in zake burgertrouw, en degenen die van de Belgische nationaliteit vervallen verklaard zijn krachtens de wet van 30 Juli 1934 en de besluitwet van 20 Juni 1945. Hun aandeel blijft het eigendom van den Staat.

ART. 13.

De dotatie is niet vatbaar voor beslag. Alleen het verzet van de vrouw, de descendanten of de ascendenten, aangeteekend om de uitvoering van een wettelijke verplichting

obstacle au retrait de fonds. L'opposition suit le sort de l'action en justice.

ART. 14.

Les livrets peuvent être donnés en gage pour sûreté de prêts n'exédant pas 80 % de leur montant et consentis par des établissements de crédit ou des organismes agréés par le Ministre de la Défense Nationale. Celui-ci déterminera les conditions et formalités auxquelles la constitution de ces gages sera soumise.

Les livrets peuvent également être donnés en échange de sommes dues au Trésor à quelque titre que ce soit.

ART. 15.

Les crédits nécessaires à la liquidation des livrets sont portés au budget de la Défense Nationale.

ART. 16.

Un arrêté royal réglera l'application des articles 7 et suivants et en fixera l'interprétation dans les cas spéciaux ou non prévus.

ART. 17.

Des arrêtés royaux détermineront les modalités de crédits que les institutions de crédit qualifiées seront habilitées à consentir à des fins professionnelles aux anciens prisonniers de guerre.

ART. 18.

Les dispositions de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité ne sont pas applicables aux prisonniers de guerre qui, au moment de leur rapatriement, ne sont pas capables de travailler par suite de leur mauvais état de santé. Les prestations que réclame leur état de santé leur sont dispensées à charge de l'Etat.

Les prisonniers de guerre qui tombent malades après avoir repris le travail et qui sont assujettis aux dispositions de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, reçoivent les prestations que réclame leur état de santé à charge de l'Etat, si l'incapacité de travail trouve son origine dans une maladie dont la cause doit être imputée à la captivité.

Dans ce cas, les membres de la famille continuent à bénéficier des prestations de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité. Pendant les périodes au cours desquelles le chef de famille reçoit les soins à charge de l'Etat, le Trésor verse au Fonds National d'assurance maladie-invalidité une cotisation dont le montant est fixé par celui-ci.

ting te bekomen, kan de afnemung van geld van het boekje verhinderen. Het verzet volgt het lot van de rechtsvordering.

ART. 14.

De boekjes mogen in pand gegeven worden tot borgstelling voor leeningen welke 80 % van hun bedrag niet te boven gaan en toegestaan worden door kredietinrichtingen of organismen welke aangenomen zijn door den Minister van Landsverdediging. Deze bepaalt de voorwaarden en formaliteiten waaraan deze borgstellingen onderworpen zijn.

De boekjes mogen eveneens in ruil gegeven worden voor sommen welke uit eender welken hoofd aan de Schatkist verschuldigd zijn.

ART. 15.

De ter vereffening van de boekjes noodige kredieten zullen op de begroting van Landsverdediging worden aangerekend.

ART. 16.

Een Koninklijk besluit zal de toepassing van artikels 7 en volgende regelen en de interpretatie er van in de bijzondere of niet voorziene gevallen vaststellen.

ART. 17.

Bij Koninklijke besluiten zullen de modaliteiten vastgesteld worden voor de kredieten welke de bevoegde kredietinstellingen, voor beroepsdoeleinde, aan gewezen krijgsgevangenen mogen toestaan.

ART. 18.

De bepalingen van het besluit van den Regent van 21 Maart 1945, betreffende de organisatie van verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, zijn niet toepasselijk op de krijgsgevangenen die, op 't oogenblik hunner repatriëring, ingevolge den slechten staat hunner gezondheid onbekwaam zijn te arbeiden. De door hun gezondheidstoestand gevergdde prestaties worden hun ten bezware van den Staat bezorgd.

De krijgsgevangenen die ziek vallen na het werk te hebben hervat en die onderworpen zijn aan de bepalingen der besluitwet van 28 December 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ontvangen de door hun gezondheidstoestand gevergdde prestaties ten bezware van den Staat, zoo de arbeidsonbekwaamheid haren oorsprong vindt in eene ziekte waarvan de oorzaak aan de gevangenschap moet worden toegeschreven.

In dit geval genieten de leden van het gezin voort het voordeel van de prestaties der verplichte verzekering in geval van ziekte of invaliditeit. Gedurende de periode tijdens welke het gezinshoofd de verzorging ten bezware van den Staat ontvangt, stort de Schatkist, ten bate van het Rijkfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, een bijdrage welke door dat Fonds wordt bepaald.

Les membres de la famille des prisonniers de guerre qui ne sont pas assujettis à l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, ont la faculté de demander leur affiliation en qualité d'assurés libres aux sociétés mutualistes reconnues conformément aux dispositions de la loi du 23 juin 1894. La moitié de leur cotisation est versée également par le Trésor.

ART. 19.

Les cotisations dues en vertu des lois d'assurance sociale sont considérées comme ayant été versées par les prisonniers de guerre au cours de leur détention. Les dépenses entraînées par l'application de cette disposition sont à charge de l'Etat.

Le même avantage sera accordé au prisonnier de guerre qui manifesterait le désir de s'affilier à un organisme d'assurance agréé pour l'exécution des lois précitées.

ART. 20.

Une loi spéciale règle les droits des anciens prisonniers à l'accession aux emplois publics par priorité et, en ce qui concerne les prisonniers qui étaient avant la guerre au service d'une administration ou d'un service publics, à la réintégration dans leurs emplois et fonctions, ainsi qu'à l'avancement pendant la durée de leur captivité.

ART. 21.

Les prisonniers de guerre ont droit à des pensions de réparation qui leur seront attribuées selon les règles déterminées par la loi sur les pensions de réparation.

Sauf preuve contraire et pour autant qu'ils aient subi un examen médical approfondi dans les délais légaux, ils seront présumés exempts de blessures, traumatismes ou maladies le jour de leur capture.

ART. 22.

Les prisonniers de guerre qui ont subi plus d'une année de captivité sont admis à consulter le Service d'Orientation professionnelle de la Direction de la Sélection du Personnel de l'Armée.

ART. 23.

Les prisonniers de guerre pourront faire un apprentissage professionnel aux frais de l'Etat, dans les conditions prévues par le Chapitre III de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organisant le Fonds provisoire de Soutien des Chômeurs involontaires. Cet apprentissage aura pour but, soit de les initier à un métier s'ils n'en exerçaient aucun, soit de les réadapter dans leur propre métier, soit de les instruire dans d'autres métiers que le leur.

De leden van het gezin der krijgsgevangenen die niet onderworpen zijn aan de verplichte verzekering tegen ziekte of invaliditeit, mogen hun aansluiting als vrije verzekerden aanvragen bij de mutualiteitsverenigingen, aangenomen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 23 Juni 1894. De helft hunner bijdrage wordt eveneens door de Schatkist gestort.

ART. 19.

De krachtens de wetten op de maatschappelijke verzekering verschuldigde bijdragen worden beschouwd als zijnde door de krijgsgévangene gedurende hun gevangenhouding gestort. De uitgaven ingevolge de toepassing van deze bepaling vallen ten laste van den Staat.

Hetzelfde voordeel wordt verleend aan den krijgsgévangene die het verlangen uitdrukt zich aan te sluiten bij een verzekeringsorganisme dat ter uitvoering van voormelde wetten is aangenomen.

ART. 20.

Een bijzondere wet regelt de rechten der gewezen gevangenen op de toelating, bij voorrang, tot de openbare betrekkingen en, wat de gevangenen betreft die vóór den oorlog in dienst van een openbaar bestuur of een openbaren dienst waren, op de wederopneming in hun ambten en betrekkingen, alsmede op de bevordering gedurende den tijd hunner gevangenschap.

ART. 21.

De krijgsgévangenen hebben recht op vergoedingspensioenen die hun zullen toegekend worden volgens de bij de wet op de vergoedingspensioenen vastgestelde regelen.

Behoudens bewijs van het tegendeel en voor zoover zij een grondig geneeskundig onderzoek binnen de wettelijke termijnen hebben ondergaan, zal er aangenomen worden dat zij, op den dag hunner gevangenneming, vrij waren van kwetsuren, traumatismen of ziekten.

ART. 22.

De krijgsgévangenen die langer dan één jaar in gevangenschap hebben doorgebracht, mogen den Dienst voor Beroepsoriëntering van de Directie Selectie van het Personeel van het Leger raadplegen.

ART. 23.

De krijgsgévangenen mogen een vakleertijd op Staatskosten doormaken onder de voorwaarden welke voorzien zijn bij Hoofdstuk III van het besluit van den Regent dd. 26 Mei 1945, houdende inrichting van het Voorloopig Steunfonds voor Onvrijwillige Werklozen. Deze leertijd heeft ten doel hetzij hun een vak aan te leeren, zoo zij er nog geen uitoefenden, hetzij hen in hun eigen vak te herscholen, hetzij hun in andere vakken dan het hunne te onderrichten.

Les allocations et primes payées par l'Etat aux chômeurs en vertu de l'arrêté précité et des arrêtés d'exécution subséquents seront majorées de 50 % pour l'application des présentes dispositions, sans que leur montant puisse dépasser le salaire normal de la catégorie professionnelle dans laquelle l'intéressé se réadapte.

ART. 24.

L'instruction à tous les degrés des enfants des prisonniers de guerre décédés en captivité ou des suites de celle-ci, est à charge de l'Etat.

Un arrêté royal déterminera les conditions d'application de la présente disposition.

ART. 25.

A la demande de l'intéressé, l'Etat prendra à sa charge les frais d'instruction des étudiants prisonniers de guerre pour autant qu'ils aient subi une détention d'au moins un an. Un arrêté royal spécifiera les conditions d'application du présent article. La présente disposition ne porte nullement atteinte aux mesures édictées par la loi du 6 avril 1940, par l'arrêté-loi du 30 août 1944 et les arrêtés du Régent des 13 octobre et 12 décembre 1944. Des bourses pourront être accordées aux étudiants prisonniers de guerre en vue d'assurer leur entretien au cours de leurs études. Leur montant sera déterminé par arrêté royal.

ART. 26.

§ 1^{er}. — Les prisonniers de guerre qui ne seront pas rentrés au pays lors de la mise en vigueur de la présente loi et dont on ignore s'ils sont vivants ou morts, seront, pour l'application de la présente loi, présumés décédés au 8 mai 1945.

§ 2. — Les prisonniers de guerre reconnus comme étant toujours en vie après le 1^{er} octobre 1945 et qui ne sont pas rentrés au pays, sont placés en congé illimité à la date de la mise en vigueur de la présente loi.

Toutefois, après enquête et sur décision du Ministre de la Défense Nationale, les intéressés pourront éventuellement être repris en force à l'armée pour la période antérieure à leur retour, s'ils peuvent justifier que leur absence prolongée est due à des circonstances indépendantes de leur volonté.

ART. 27.

Les auteurs de déclarations ou attestations fausses et ceux qui, en vue de frauder l'application des mesures prises en vertu des dispositions de la présente loi, dissimulent leurs revenus ou rémunérations, seront poursuivis et punis conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 31 mai

De toelagen en premies, door den Staat aan de werklozen betaald krachtens voormeld besluit en de latere uitvoeringsbesluiten, worden voor de toepassing van de tegenwoordige bepalingen met 50 % vermeerderd, zonder dat het bedrag er van hooger moge zijn dan het normaal loon van de beroepscategorie waarin de betrokkene herschoold wordt.

ART. 24.

Het onderwijs, in al de graden, van de kinderen der in gevangenschap of aan de gevolgen der gevangenschap overleden krijgsgevangenen valt ten laste van den Staat.

De voorwaarden van toepassing van deze bepalingen zullen bij een Koninklijk besluit worden vastgesteld.

ART. 25.

Op aanvraag van de betrokkenen bekostigt de Staat het onderwijs van de studenten-krijgsgevangenen, voor zover zij ten minste één jaar in gevangenschap hebben doorgebracht. De voorwaarden van toepassing van dit artikel zullen bij een bijzonder Koninklijk besluit worden vastgesteld. Deze bepaling maakt in geenendeel afbreuk aan de maatregelen welke uitgevaardigd werden bij de wet van 6 April 1940, de besluitwet van 30 Augustus 1944 en de Regentsbesluiten van 13 October en 12 December 1944. Aan de studenten-krijgsgevangenen kunnen beurzen verleend worden om in hun onderhoud gedurende hun studiën te voorzien. Het bedrag dezer beurzen zal bij Koninklijk besluit worden vastgesteld.

ART. 26.

§ 1. — De krijgsgevangenen die bij de inwerkingtreding van deze wet nog niet in het land teruggekeerd zijn en van wie niet geweten is of zij levend dan wel dood zijn, worden voor de toepassing van deze wet beschouwd als zijnde overleden op 8 Mei 1945.

§ 2. — De krijgsgevangenen aangaande wie bevonden is dat zij na 1 October 1945 nog in leven waren en die niet in het land zijn teruggekeerd, worden met onbepaald verlof geplaatst op den datum waarop deze wet in werking treedt.

Na onderzoek en bij beslissing van den Minister van Landsverdediging kunnen de betrokkenen echter, in voorkomend geval, terug bij de getalsterkte van het leger opgenomen worden voor de periode welke hun terugkeer voorafging, mits zij kunnen bewijzen dat hun verlengde afwezigheid aan niet van hun wil afhangelende omstandigheden te wijten is.

ART. 27.

De auteurs van valsche verklaringen of getuigschriften, evenals degenen die, met het oog op een onrechtmatige toepassing van krachtens de bepalingen dezer wet genomen maatregelen, hun inkomsten of bezoldigingen verduiken, worden vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen

1933 sur les déclarations en matière d'allocations à charge de l'Etat.

ART. 28.

Pourront être déchus du droit de jouir des avantages accordés par les dispositions qui précèdent, les personnes qui, après la mise en application de la présente loi, seraient condamnées pour crime ou délit de droit commun.

Dans ce dernier cas, la déchéance ne pourra être prononcée que si la peine infligée est supérieure à deux années d'emprisonnement ou si le condamné se trouve en état de récidive légale.

La déchéance est prononcée par le jugement ou l'arrêt de condamnation. Elle ne pourra dépasser dix années lorsqu'elle s'appliquera aux condamnés correctionnels.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1947.

van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933, betreffende de verklaringen in verband met toelagen ten laste van den Staat.

ART. 28.

Kunnen vervallen verklaard worden van het recht om de bij vorenstaande bepalingen verleende voordeelen te genieten, de personen die, na het in werking stellen van deze wet, wegens misdaad of misdrijf van gemeen recht mochten veroordeeld worden.

In laatstbedoeld geval kan het verval slechts uitgesproken worden indien de opgelegde straf zwaarder is dan twee jaren gevangenzetting of indien de veroordeelde zich in staat van wettelijke recidive bevindt.

Het verval wordt uitgesproken bij het vonnis of arrest van veroordeeling. Het mag tien jaar niet te boven gaan wanneer het op correctioneel veroordeelden wordt toegepast.

Gegeven te Brussel, den 13^e Maart 1947.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de la Défense Nationale,

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

DE FRAITEUR.